

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

А.К. Перевозникова

РУССКИЙ ЯЗЫК
КАК ИНОСТРАННЫЙ
для студентов-международников
(на материале текстов об ООН)

Учебное пособие

Уровень В2

Издательство «МГИМО-Университет»
2011

ББК 81.2Рус
П27

Перевозникова А.К.

П27 Русский язык как иностранный для студентов-международников : (на материале текстов об ООН) : учеб. пособие. Уровень В2 / А.К. Перевозникова ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. русского языка для иностранных учащихся. — М. : МГИМО-Университет, 2011. — 90 с.

ISBN 978-5-9228-0710-4

Учебное пособие на материале текстов об ООН предназначено для иностранных учащихся, обучающихся по специальностям международного профиля. Цель обучения — комплексное формирование языковой, речевой и предметной компетенции, необходимой учащимся для профессионально ориентированной коммуникации в учебно-научной сфере деятельности: чтения литературы по специальности, конспектирования, участия в семинарских занятиях, диалогах и полилогах, построения собственных монологических высказываний, а также возможного участия в ежегодном молодежном форуме «Московская международная модель ООН».

ББК 81.2Рус

ISBN 978-5-9228-0710-4 © Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	5
Урок 1. Рождение ООН	8
<i>Лексика:</i> Хартия — декларация — проект — устав — резолюция	
<i>Грамматика:</i> Употребление полных и кратких причастий	
<i>Текст:</i> Из истории создания ООН	
Урок 2. Из Устава Организации Объединенных Наций . . .	18
<i>Лексика:</i> Дружный — дружеский — дружественный; обязанность — обязательство	
<i>Сочетаемость с существительными</i> <i>принципы и цели</i>	
<i>Текст:</i> Статьи 1, 2, 6 из Устава ООН	
Урок 3. Структура ООН	24
<i>Лексика:</i> Бюджет — опека — санкция — вето	
<i>Грамматика:</i> Характеристика состава объекта с соотношением <i>целое — часть</i>	
<i>Синтаксические конструкции для выражения</i> <i>полномочий</i>	
<i>Тексты:</i> Генеральная Ассамблея (текст-образец)	
Штаб-квартира ООН	
Урок 4. Основные направления деятельности ООН	33
<i>Лексика:</i> Претензия — рекомендация — бойкот — патрулирование — дискриминация — петиция	
<i>Сочетаемость со словом</i> <i>конфликт</i>	
<i>Грамматика:</i> Выражение обусловленности (причинно-следственных отношений) в научном стиле речи	
<i>Конструкции для выражения</i> <i>положительной или отрицательной причины с помощью глаголов и предлогов</i>	
<i>Текст:</i> Основные направления деятельности ООН в области сохранения мира и соблюдения прав человека	
Урок 5. ООН и международная политика	44
<i>Лексика:</i> Иноязычная лексика и русские эквиваленты	
<i>Грамматика:</i> Выражение количественно-качественных изменений состояния	
<i>Текст:</i> Интервью с представителем России в ООН	

Урок 6. «Семья» ООН	50
<i>Лексика:</i> Специальный — специализированный — специ- фический.	
<i>Аббревиатуры</i>	
<i>Текст:</i> «Семья» ООН	
Урок 7. ЮНЕСКО	55
<i>Лексика:</i> Преамбула — дилемма — урбанизация — толе- рантность — биоэтика	
<i>Текст:</i> ЮНЕСКО: одна организация — множество аспектов	
Урок 8. Реформа ООН	62
<i>Лексика:</i> Иноязычная лексика и русские эквиваленты	
<i>Тексты:</i> Реформа ООН: последняя попытка. Двадцатка плюс один. Поможет ли магия чисел реформе ООН?	
Итоговые контрольные задания	69
Грамматические контрольные задания.	
<i>Текст:</i> «UN-оптимисты» и «UN-скептики»	
<i>Приложение. Декларация тысячелетия Организации Объеди- ненных Наций</i>	77

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебное пособие составлено на материале текстов об ООН и предназначено для иностранных учащихся, обучающихся по специальностям международного профиля в России и за рубежом, чьи знания приближаются к уровню В-2.

Цели обучения определялись автором на основе выявленных коммуникативных потребностей, возникающих у студентов и магистрантов в профессиональной сфере общения. Это предполагает целенаправленное **комплексное формирование языковой, речевой и предметной компетенций** в соответствии с Программой по русскому языку как иностранному (для студентов 2-го курса бакалавриата, для магистров включенного обучения — 1 год).

Требуемый уровень *речевой компетенции* достигается развитием умений в основных видах речевой деятельности.

В чтении:

- умение читать и понимать тексты по изучаемой тематике, используя изучающий вид чтения (при скорости чтения не ниже 60-70 слов/мин., полноте понимания до 90% и объеме текста не менее 1500 печ. знаков);
- умение выделить в тексте необходимую информацию, используя навыки смыслового анализа текста;
- умение извлекать информацию из ряда текстов и фиксировать ее в виде краткого резюме или развернутого плана.

В говорении:

а) в монологической речи

- умение репродуцировать информацию, воспринятую из аудиовизуальных и печатных учебных материалов;
- умение строить собственное подготовленное или неподготовленное монологическое высказывание до 10 минут звучания с опорой на текст;
- умение строить монологические высказывания репродуктивного и продуктивного характера в учебно-профессио-

нальной сфере с оценкой и элементами аргументации на основе полученной ранее информации;

б) в диалогической речи

- умение задать контрвопрос;
- умение вести беседу на заданную тематику;
- умение вести диалог-обсуждение с опорой на текст.

В аудировании

- умение понять основную рационально-логическую и эмоциональную информацию звучащего текста, в том числе переданную техническими средствами из учебно-профессиональной сферы в пределах изучаемой тематики.

В письме

- умение в краткой форме сформулировать основную мысль каждого абзаца изучаемого текста, составить назывной и развернутый планы, резюме;
- умение излагать и комментировать основную информацию после прочтения нескольких близких по содержанию текстов по заданным параметрам (объем — 2 рукописных страницы);
- умение составлять текст выступления на 5-7 минут звучания с опорой на один-два источника информации по предлагаемой тематике.

Таким образом, работа с учебным пособием будет способствовать развитию умений, необходимых учащимся для профессионально ориентированной коммуникации в учебно-научной сфере деятельности: для чтения литературы по специальности, конспектирования, участия в семинарских занятиях, диалогах и полилогах, для построения собственных монологических высказываний, а также для возможного участия в ежегодном молодежном форуме «Московская международная модель ООН».

Овладение языком профессии международного профиля предполагает повышение *уровня языковой компетенции* в рамках отдельных функционально-стилистических подсистем, в частности общественно-политического и научного стилей. Главное внимание уделяется формированию терминологической и лексической базы учебно-профессионального общения, лексико-синтаксическим конструкциям и синонимичным способам выражения, что важно при продуцировании речи и в будущей переводческой практике.

Пособие состоит из 8 тематических уроков, рассчитанных на 60 часов аудиторных занятий (уровень В-2). Каждый урок включает материал по специальной лексике, грамматике и тексты для изучающего чтения. Тексты пособия выполняют три функции:

- служат источником информации для профессионально ориентированного общения на предложенную тему;
- являются основой для взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности;
- служат образцами для построения собственных текстов (аналитических справок, курсовых работ).

В предтекстовых и послетекстовых заданиях большое внимание уделяется усвоению специальной лексики и грамматических структур, актуальных для данной темы. Отбор грамматического материала обусловлен частотностью функционирования той или иной грамматической конструкции в тексте урока. В каждом уроке есть задания на словообразование и словообразовательный анализ. Особое внимание уделяется синонимичным синтаксическим конструкциям: это дает учащимся возможность выбора лексико-синтаксических структур при продуцировании собственной речи в профессиональном общении.

Итоговый контроль включает задания на конструирование предложений из словосочетаний и синонимичные способы выражения. Текст для аналитического чтения с последующим составлением назывного плана и ответами на ключевые вопросы по содержанию текста позволяет выявить степень сформированности умений и навыков такого анализа.